

Final / Окончательный вариант 11.08.2006

ORIGINAL / ОРИГИНАЛ  COPY / КОПИЯ  Total number of copies issued / Количество выданных копий

1.1. Name and address of consignor / Название и адрес грузоотправителя:	1.4. Certificate / Сертификат №
1.2. Name and address of consignee / Название и адрес грузополучателя :	 <b>Veterinary certificate for pigs for breeding, exported from the EU into the Russian Federation</b> <b>Ветеринарный сертификат на экспортируемых из Европейского союза в Российскую Федерацию племенных свиней</b>
1.3. Means of transport / Транспорт: (the number of the railway carriage, truck, flight-number, name of the ship / № вагона, автомоби́ны, рейс самолета, название судна.)	1.5. Country of origin / Страна происхождения животных:
	1.6. Competent authority in the EU / Компетентное ведомство ЕС:
	1.7. Organisation in the EU, issuing this certificate / Учреждение ЕС, выдавшее сертификат:
	1.8. Country of transit / Страна транзита:
	1.9. Point of crossing the border of the Russian Federation / Пункт пересечения границы Российской Федерации:

## 2. Identification of animals / Идентификация животных:

No	Species	Sex	Breed	Age	Earmark	Brand	Weight
	Вид животного	пол	порода	возраст	ушная метка	клеймо	вес
1							
2							
3							
4							
5							

The inventory is made, if more than 5 animals are shipped, it is signed by the official State Veterinarian of exporting country and constitutes an integral part of this certificate.

При перевозке более 5 животных составляется опись животных, которая подписывается государственным ветеринарным врачом страны-экспортера и является неотъемлемой частью данного сертификата.

### 3. Origin of the animals / Происхождение животных:

3.1 Administrative-territorial unit / Административно-территориальная единица:

---

3.2 Animals have been in the place of origin / Животные находились в месте приобретения:  
(since birth or not less than 6 months / с рождения или не менее 6 мес)

---

3.3 Place and date of quarantine / Место и время карантинирования:

---

---

### 4. Health information / Информация о состоянии здоровья

I, the undersigned state/official veterinarian certify that:

Я, нижеподписавшийся государственный/официальный ветеринарный врач, настоящим удостоверяю следующее:

4.1 Breeding pigs exported into the Russian Federation are clinically healthy, born and reared in the EU, are not vaccinated against classical swine fever and Aujeszky's disease, originate from premises and/or administrative territory of the EU Member State, officially free from contagious diseases of animals, including<sup>1</sup>:  
Экспортируемые в Российскую Федерацию клинически здоровые племенные свиньи, рожденные и выращенные в ЕС, не вакцинированные против классической чумы свиней и болезни Ауески, происходят из хозяйств и/или административных территорий стран-членов ЕС, официально свободных от заразных болезней животных, в том числе:

- African swine fever - during the last 3 years in the territory of the EU, excluding Sardinia;  
африканской чумы свиней - в течение последних 3 лет на территории ЕС, за исключением Сардинии;
- foot-and-mouth disease, - during the last 12 months in the territory of the EU, excluding Great Britain and the Republic of Cyprus;  
ящура - в течение последних 12 месяцев на территории ЕС; за исключением Великобритании и Кипрской Республики;
- swine vesicular disease, - during the last 12 months in the territory of the EU Member State  
везикулярной болезни свиней - в течение последних 12 месяцев на территории страны-члена ЕС;
- Classical swine fever, Aujeszky's disease, Teschen disease - during the last 12 months in the administrative territory of the EU Member State  
классической чумы свиней, болезни Ауески, энтеровирусного энцефаломиелита свиней (болезни Тешена) - в течение последних 12 месяцев на административной территории страны-члена ЕС;
- trichinellosis, tuberculosis, brucellosis, porcine reproductive and respiratory syndrome - during the last 3 years in the premises;  
трихинеллеза, туберкулеза, бруцеллеза, репродуктивно-респираторного синдрома свиней - в течение последних 3 лет в хозяйстве;
- leptospirosis (L. pomona)- during the last 3 months in the premises;  
лептоспироза - в течение последних 3 месяцев в хозяйстве;
- anthrax - during the last 20 days in the premises  
сибирской язвы - в течение последних 20 дней в хозяйстве.

4.2 The animals were not subjected to the exposure of natural or synthetic estrogenic, hormonal substances and thyreostatics.

Животные не подвергались воздействию натуральных или синтетических эстрогенных, гормональных веществ и тиреостатических препаратов.

4.3 The exported animals were kept for 21 days in quarantine under the supervision of the Official State Veterinarian of the exporting country and the representative of the State Veterinary Service of the Russian Federation and during this period they were subjected to individual clinical examination with daily thermometry, had no contacts with other animals, were tested in official laboratory by the methods, approved in the EU Member State, with negative results (indicate the name of the laboratory, date and method of testing) for:

Экспортируемые животные в течение последних 21 дня находились в карантине под наблюдением официального государственного ветеринарного врача страны экспортера и представителя государственной ветеринарной службы Российской Федерации, во время которого проводился поголовный клинический осмотр с ежедневной термометрией, не имели контакта с другими животными, они исследованы в официальной лаборатории методами, принятыми в стране-члене ЕС, с отрицательными результатами (указать название лаборатории, дату и метод исследования) на:

- classical swine fever / классическую чуму свиней \_\_\_\_\_
- porcine reproductive and respiratory syndrome / репродуктивно-респираторный синдром свиней \_\_\_\_\_
- brucellosis / бруцеллез \_\_\_\_\_
- tuberculosis / туберкулез \_\_\_\_\_
- chlamydiosis / хламидиоз \_\_\_\_\_
- Aujeszky's disease / болезнь Ауески \_\_\_\_\_
- transmissible gastroenteritis of pigs / вирусный трансмиссивный гастроэнтерит \_\_\_\_\_
- swine vesicular disease / везикулярную болезнь свиней \_\_\_\_\_
- atrophic rhinitis / атрофический ринит \_\_\_\_\_

4.4 Animals up to 6 months old descend from dams vaccinated against parvo-virus

Животные до 6 месяцев получены от свиноматок, вакцинированных против парвовирусной инфекции.

4.5 Before shipment the animals were subjected to veterinary treatments (indicate the method, date of treatment and dose of bioproduct):

Перед отправкой животные были подвергнуты ветеринарным обработкам (указать метод, дату обработки и дозу биопрепарата):

- vaccinated against swine erysipelas / вакцинации против рожи свиней \_\_\_\_\_
- vaccinated against parvo-virus (only animals older than 6 months)/вакцинации против парвовирусной инфекции (животные старше 6 мес.) \_\_\_\_\_
- dehelminthization / дегельминтизации \_\_\_\_\_
- treatment against leptospirosis / обработке против лептоспироза \_\_\_\_\_
- treatment against ectoparasites / обработке против эктопаразитов \_\_\_\_\_

<sup>1</sup> Administrative territories, zones and time periods may be modified with a mutual agreement on the basis of the Memorandum of 4 April 2006 on zoning and regionalisation / Административные территории, зоны и сроки могут быть изменены по взаимному согласию сторон на основе Меморандума по регионализации и зонированию от 4 апреля 2006 года

4.6 The means of transport are treated and prepared in accordance with the rules approved in the EU.

Транспортные средства обработаны и подготовлены в соответствии с принятыми в ЕС правилами.

4.7 The route plan is attached.

План маршрута прилагается.

Place  
*Место*-----

Date  
*Дата* -----

Official stamp :  
*Печать*

Signature of State/official veterinarian  
*Подпись государственного/официального ветеринарного врача*

Name and position in capital letters  
Ф.И.О. и должность

Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate / *Подпись и печать должны отличаться цветом от бланка*